

Sensit, & ad sonitum vocis vestigia torsit:

Verum ubi nulla datur dextram affectare po-
testas, 670

Nec potis Ionios fluctus æquare sequendo;

Clamorem immensum tollit; quo pontus &
omnes

Intremuere undæ: penitusque exterrita tellus
Italiæ, curvisque immugiit Ætna cavernis.

At genus è sylvis Cyclopum, & montibus
altis 675

Excitum ruit ad portus, & littora complent.

Cernimus astantes nequicquam lumine torvo

Ætneos fratres, cælo capita alta ferentes.

Concilium horrendum: quales cum vertice celso

Æriæ quercus, aut coniferæ cyparissi 680

Constiterant, sylva alta Jovis, lucusve Dianæ.

Præcipites metus acer agit quocunque rudentes

Excutere, & ventis intendere vela secundis.

Sintiónos el Gigante Polifemo

Y al ruido de los remos bolvió el paso:

Pero luego que el misero no pudo

Asir la presa con sangrienta mano, 670

Ni menos por las ondas del mar Jonio

Siguiendonos, los pasos igualarnos;

Dió un gran gemido, con que asi los mares

Como las ondas todas resonaron;

Extremeciósse Italia, y quedó el Etna

En sus cavernas con pavor bramando.

Mas de Cyclopes baxa en el instante

De aquellas selvas, y los montes altos

El Resto, que llegando hasta los puertos

Las riberas del Jonio se llenaron. 676

Vimos estár allí con su cruel vista

A los Etneos hermanos que aunque en vano

Desde la playa nos amenazaban,

Al cielo sus cabezas levantando.

(Congreso el mas horrendo que se ha visto)

Como Encinas sublimes que acia lo alto

Del ayre encumbran su copada cima,

O Cypreses de frutos sazonados 680

En la alta selva del supremo Jove,

O en el gran bosque á Diana consagrado.

El gran miedo nos hace á qualquier parte

Soltar luego los cables á las naos,

Y enderezar las velas donde quieran

Los favorables vientos arrojarlos.

Contrà jussa monent *Heleni*, *Scyllam* atque
Charybdim

Inter utramque viam, lethi discrimine parvo,

**Ni teneant cursus: certum est dare lintea*
retro. 686

Ecce autem Boreas angusta à sede Pelori

Missus adest: viro pratervehor ostia saxo

Pantagia, Megarosque sinus, Thapsumque
jacentem. 689

Talia monstrabat relegens errata retrorsum

Littora Achæmenides, comes infelicis Ulyssi.

Sicanio prætenta sinu jacet insula contra

Plemmyrium undosum; nomen dixere priores

Ortygiam. Alpheum fama est huc Elidis am-
nem 694

Occultas egisse vias subter mare: qui nunc

Ore, Arethusa, tuo Siculis confunditur undis.

Numina magna loci jussi veneramur: & inde

Mas por quanto de *Heleno* los preceptos
Entre *Scilla* y *Charybdis* nos mandaron
No caminar, por quanto de la muerte
Por alli iriamos á muy corto tramo: 685
Por esto para atrás poner las velas
Unanimos alli determinamos.

Mas de el estrecho Puerto de el *Peloro*
A imperio de los *Dioses* nos fue embiado
El viento de *Aquilon* cuyos impulsos
Al puerto de *Pantagia* nos llevaron
(De piedra viva) al seno de *Megara*
Y á la isla pequenissima de *Tapso*.
Tales islas sus nombres y regiones
(Pues de buelta las iba navegando)
Nos mostraba *Aquemenides* el Griego
Compañero de *Ulises* desgraciado. 691

Divisase alli enfrente una grande *Isla*
En el golfo de el seno *Siciliano*
Frente el *Plemmyrio* undoso á quien el nombre
De *Ortygia* los Antiguos apropiaron.
El rio *Alfeo* de *Elis* por aquesta parte
(Segun se há de la fama divulgado)
Por debaxo del mar vá con gran ruido
En ocultas corrientes transitando: 695
El que ahora en tus entradas ¡ó *Arethusa*!
Se mezcla entre los golfos *Sicilianos*.
De este lugar á los supremos *Dioses*
(Segun precepto) humildes veneramos:

Exupero prae pingue solum stagnantis Helori

Hinc altas cautes, projectaque saxa Pachyni

*Radimus: & fatis nunquam concessa mo-
veri.* 700

Apparet Camarina procul, campique Geloï,

Immanisque Gela, fluvii cognomine dicta.

Arduus inde Agragas ostentat maxima longe

*Mœnia, magnanimùm quondam generator
equorum.*

Teque datis linquo ventis, palmosa Selinis:

Et vada dura lego saxis Lilybeïa cecis. 706

Hinc Drepani me portus & illatibilis ora

Accipit: hic pelagi tot tempestatibus actus,

¡Heu! genitorem, omnis curæ casusque levamen,

*Amitto Anchisen: hic me, Pater optime,
fessum* 710

Deseris, ¡heu tantis nequicquam erepte periclis!

De alli fuimos del caudaloso *Heloro*

Al terreno mas pingue y sazonado.

De alli pasamos por las altas rocas

De el *Paquino* bastisimos peñascos,

Arrojados é inmables en los Mares

Por altisimo imperio de los *Hados.* 700

Divisase á lo lejos *Camarina,*

Y se divisan de *Geloo* los campos;

Descubrese tambien la grande *Gela*

Que con el nombre de su *Rio* llamaron.

Desde lejos el *Agragas* altivo

Ostenta sus magnificos *Palacios,*

Cuyo monte procreaba en otro tiempo

Muchos generosisimos caballos.

Y á ti, en fin, con los vientos concedidos

¡O palmosa *Selino!* te dexamos: 705

Navegando de alli, de el *Lilybeo*

Por solapadas peñas, duros vados.

De aqui al Puerto de *Drepano* me llego

¡Orilla triste, causa de mi llanto!

Aqui despues que salgo de los mares

Con tantas tempestades maltratado;

¡Ay infeliz de mi! pierdo á mi *Padre*

Alivio de mis penas y trabajos:

Muere mi *Padre Anquises.* Aqui; ó *Padre*

El mas justo! me dexas fatigado. 710

En vano; ó *Padre* (pues al fin moriste)

Libre te viste de peligros tantos!

*Nec vates Helenus cum multa horrenda mo-
neret,*

Hos mihi prædixit luctus, non dira Celeno.

*Hic labor extremus, longarum hæc meta
viarum:*

Hinc me digressum vestris Deus appulit oris. 714

Sic Pater Æneas, intentis omnibus, unus

Fata renarrabat Divùm, cursusque docebat.

Conticuit tandem, factoque hic sine quievit. 718



Ni anticipando el Adivino *Heleno*
Mil penas horrorosas mil fracasos,
Ni *Celeno* la formidable *Harpya*
Me predixeron tan funestos llantos.

Esta de mis caminos es la raya
Este es tambien el ultimo trabajo:
De donde *Dios* me traxo á vuestras costas
Por una tempestad descaminado.

715

De esta suerte el Piadoso *Padre Eneas*
A todos los que atentos escucharon
De los *Dioses* los *Hados* referia,
Y por su orden sus viages dilatados.
Concluyó ultimamente: y á su Historia
Aqui poniendo fin, tomó descanso.

718

